



유네스코 무형유산 등재와 해녀의 지속가능성

유철인

(일본 東北大 · 제주대)

UNESCO's Intangible Cultural Heritage and the sustainability of Jeju Haenyeo

Chul-In Yoo

Visiting Fellow, Tohoku University, Japan
Professor of Anthropology, Jeju National University
chulin@jejunu.ac.kr

The 5th International Symposium on Haenyeo, Jeju,
Korea, October 11, 2010

유네스코 무형문화유산과 제주해녀의 지속가능성

유철인

일본 도호쿠(東北)대학 객원연구원
제주대학교 교수 • 인류학전공
chulin@jejunu.ac.kr

제5회 해녀 국제학술심포지엄(2010년 10월 11일, 제주시)

Contents

- Themes of Symposium on Haenyeo : 2006-2010
- Key points of my presentations(2006, 2009)
- Issue I : Definition and nature of IH
- Issue II : Community involvement and consent
- Issue III : How to be inscribed in the List
- Issue IV : Why UNESCO's List?
- Issue V : Sustainability and safeguarding measures
- Issue VI : Road map for the Representative List

3

목차

- 해녀 국제학술심포지엄(2006-2010)의 주제
- 유철인 발표논문(2006, 2009)의 핵심 내용
- 이슈 (1) : 무형문화유산의 정의와 성격
- 이슈 (2) : 공동체의 참여 및 동의
- 이슈 (3) : 대표목록에 어떻게 등재할 것인가
- 이슈 (4) : 왜 유네스코에 등재하려는가
- 이슈 (5) : 제주해녀의 지속가능성과 보호조치
- 이슈 (6) : 유네스코 등재를 위한 로드맵

4

Themes of Symposium on Haenyeo

해녀 국제학술심포지엄의 주제 : 2006-2010

- Jeju Haenyeo: Anti-Japanese Movement, Cultural Heritage and Ocean Civilization (2006)
- Sustainable Development and the Safeguarding of Haenyeo's Work and their Cultural Heritage (2007)
- Intangible Heritages of Jeju Haenyeo and Japanese Ama (2008)
- Intangible Cultural Heritages of Haenyeo: UNESCO Representative List and Safeguarding Measures (2009)
- Issues and Prospects of the Transmission of Haenyeo Cultures (2010)

5

해녀 국제학술심포지엄의 주제 : 2006-2010

- 제주해녀: 항일운동, 문화유산, 해양문명 (2006)
- 제주해녀의 지속가능한 발전과 보존방향 (2007)
- 제주해녀와 일본아마의 무형유산 (2008)
- 해녀의 무형문화유산: 유네스코 대표목록 등재와 보존대책 (2009)
- 해녀문화 전승보존의 과제와 전망 (2010)

6

Key words of International Symposium

- Sustainability
- UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity
- Haenyeo and Ama

국제학술심포지엄(2006-2010)의 핵심어

- 지속가능성
- 유네스코 인류무형문화유산 대표목록
- 제주해녀와 일본아마

7

My Presentations/유철인 발표논문

- Jeju Haenyeo: Their intangible cultural heritage and sustainable development (2006)
- Haenyeo: Proposal for the inscription on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (2009)
- UNESCO's Intangible Cultural Heritage and the sustainability of Jeju Haenyeo (2010)
- 제주해녀: 무형문화유산과 지속가능한 발전 (2006)
- 해녀: 유네스코 무형문화유산 대표목록 신청안 (2009)
- 유네스코 무형문화유산과 제주해녀의 지속가능성 (2010)

8

Key points (Yoo 2006)

- **Nature of women divers' work**
물질작업의 기본적인 성격
 - Diving is a lifelong profession.
 - Their diving without the aid of an air tank must be learned through experience, taking a long time.
 - Despite of hard and dangerous work, they continue to dive because of higher income (implicitly/substantially) and their love with the sea (explicitly/emotionally).

9

Key points (Yoo 2006)

- **물질작업의 기본적인 성격**
 - 물질은 평생직업이다.
 - 산소공급 장치 없이 하는 물질은 오래 시간에 걸쳐 경험을 통해서만 배울 수 있다.
 - 물질은 힘들고 위험한 작업이나, 해녀들은 높은 수익(실질적으로)과 바다를 좋아하기(표면적/감성적으로) 때문에 계속해서 물질을 한다.

10

Key points (Yoo 2006)

- **Their knowledge, skills, and practices**
해녀의 지식, 기술, 작업 (Plath 1993)
- The women divers must be self-reliant. They must continuously adjust their movements to irregular waves, surges, and changes in buoyancy and visibility.
- They must draw on their knowledge of reef topography and their experience at estimating where the shellfish may be resting today.
- They must gauge their distance from the surface of the water against the relentless decline of oxygen in their lungs.

11

Key points (Yoo 2006)

- **해녀의 지식, 기술, 작업 (Plath 1993)**
- 물속에서 해녀는 필요한 것이 모두 갖추어진 것이 아니기 때문에 스스로 헤쳐 나아가야만 한다. 해녀를 둘러싸고 있는 물은 끊임없이 움직이므로 불규칙한 물결과 큰 파도의 흐름에 자기의 움직임을 맞추어야만 하고, 부력과 시정거리가 변하는 것에도 지속적으로 맞추어야만 한다.
- 해녀는 암초의 지형에 대한 지식이 있어야 하며, 채취할 물건이 있을 만한 곳을 가능해야만 한다.
- 해녀는 폐 속의 산소가 감소하는 것을 고려하여 자기의 위치에서 수면까지의 거리를 가능해야만 한다.

12

Key points (Yoo 2006, 2009)

- **The women divers' work and their culture**
해녀의 작업과 해녀문화
 - may fit the definition of the intangible cultural heritage in the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage adopted by UNESCO in 2003 (Entry into force: 20 April 2006.)
 - may meet such domains of the intangible cultural heritage in the Convention as (1) knowledge and practices concerning nature and the universe, (2) social practices, rituals and festive events, and (3) traditional craftsmanship.

13

Key points (Yoo 2006, 2009)

- **해녀의 작업과 해녀문화는**
 - 유네스코 무형문화유산 보호협약(2003년 채택, 2006년 4월 20일 발효)에서 제시한 무형문화유산의 정의에 부합된다.
 - 유네스코 무형문화유산 보호협약의 5개의 무형문화유산의 범위 중
 - (1) 자연과 우주에 관한 지식 및 관습,
 - (2) 사회적 관습, 의례 및 축제,
 - (3) 전통적인 장인의 기능에 부합된다.

14

Issue I : Definition and nature of IH

이슈 (1) : 무형문화유산의 정의와 성격

- Cultural Property Protection Act of Korea, Article 2 (definition)/Intangible cultural property: Drama, music, dance, craftsmanship, and any other intangible cultural products, carrying great historic, artistic or academic values
- UNESCO's Convention/Intangible cultural heritage: Practices, representations, expressions, knowledge, skills – as well as the instruments, objects, artefacts and cultural spaces associated therewith - that communities, groups and, in some cases, individuals recognize as part of their cultural heritage.

15

이슈 (1) : 무형문화유산의 정의와 성격

- 한국의 문화재보호법 제2조(정의)
무형문화재 : 연극, 음악, 무용, 공예기술 등 무형의 문화적 소산으로서 역사적, 예술적 또는 학술적 가치가 큰 것
- 유네스코 무형문화유산 보호협약
무형문화유산: 공동체, 집단, 개인들이 자신의 문화유산의 일부로 보는 관습, 표상, 표현, 지식, 기능 및 이와 관련된 도구, 물품, 공예품 및 문화공간

16

Issue I : Definition and nature of IH

Nature of Intangible heritage (property)

무형문화유산(문화재)의 기본적인 성격

- Definition: UNESCO's heritage \ni Korea's property
- Criteria: living heritage (UNESCO) vs. authenticity (Korea)
- Way/target of designation: intangible heritage in itself and concerned communities, groups, or individuals (UNESCO) vs. artisan and/or bearer (Korea)

17

이슈 (1) : 무형문화유산의 정의와 성격

무형문화유산(문화재)의 기본적인 성격

- 정의: 유네스코 무형유산 \ni 한국의 무형문화재
- 기준: 살아있는 유산 (유네스코) vs. 원형보존 (한국)
- 지정방식(대상): 무형유산 자체 및 관련된 개인/집단/공동체 (유네스코) vs. 기능보유자 및 전수자 (한국/사람중심)

18

Issue I : Definition and nature of IH

Cultural Heritage Administration of Korea (cf. Agency for Cultural Affairs in Japan) 문화재청(비고: 일본 문화청)

- The word "property" of its name in Korean is translated into "heritage" in English.
- The name of UNESCO's intangible heritage in its homepage in Korean: World Intangible Cultural Heritage (2009) → Intangible Heritage of Humanity (2010) cf. 人類の無形文化遺産(日本)
- The tentative list may be restricted to Important Intangible Cultural Properties in the national designation system or at least intangible cultural properties under Cultural Property Protection Act of Korea. (see Korea's UNESCO list)

19

이슈 (1) : 무형문화유산의 정의와 성격

문화재청의 시각

- 문화재청을 영어로는 문화유산청으로 표기함.
- 유네스코 등재 무형유산의 명칭:
2009년 홈페이지: 세계무형문화유산 → 2010년 9월
홈페이지: 인류의 무형유산
(비고: 일본 문화청 人類の無形文化遺産)
- 유네스코 등재신청 대상(잠정목록)을 국가지정 중요무형문화재로(혹은 문화재보호법에서 정의한 무형문화재)로 한정하는 경향
참고: 한국의 유네스코 등재 무형유산 목록

20

The Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

- Royal Ancestral Rite and Ritual Music in Jongmyo Shrine(2008/Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity 2001/Important Intangible Cultural Properties No. 56 & No. 1)
- The Pansori Epic Chant(2008/Masterpieces 2003/No. 5)
- Gangneung Danoje Festival(2008/2005/No. 13)
- Cheoyongmu(2009/No. 39)
- Ganggangsullae(2009/No. 8)
- Jeju Chilmeoridang Yeongdeunggut(2009/No. 71)
- Namsadang Nori(2009/No. 3)
- Yeongsanjae (2009/No. 50)

21

인류무형문화유산 대표목록

- 종묘제례 및 종묘제례악(2008/인류 구전 및 무형문화유산 걸작 2001/중요무형문화재 제56호 및 제1호)
- 판소리(2008/걸작 2003/중요무형문화재 제5호)
- 강릉단오제(2008/걸작 2005/제13호)
- 처용무(2009/중요무형문화재 제39호)
- 강강술래(2009/중요무형문화재 제8호)
- 제주칠머리당영등굿(2009/제71호)
- 남사당놀이(2009/중요무형문화재 제3호)
- 영산재(2009/중요무형문화재 제50호)

22

Key points (Yoo 2006, 2009)

- **The women divers and their work must be safeguarded,**
해녀와 해녀의 물질은 보존되어야 한다.
- Because they represent a living heritage.
- Because their practices promote sustainability.
 - At the individual level, human greed for a big catch is counterbalanced by their ability to remain underwater.
 - At the community level, the local fishery cooperative controls diving and non-diving days, regulates working hours and the size of catch, and outlaws technologies.
- Because new divers are not being well recruited.

23

Key points (Yoo 2006, 2009)

- 해녀와 해녀의 물질은 보존되어야 한다.
- 해녀는 살아있는 문화유산이기 때문
- 해녀의 물질은 지속가능성을 증진시키기 때문
 - 개인 수준에서 해산물을 많이 채취하겠다는 욕심은 산소공급 장치 없이 물 속에서 숨을 참는 능력으로 조절된다.
 - 공동체 수준에서는 마을어촌계가 채취기와 금채기, 작업시간, 채취물의 크기 등을 정하며, 잠수장비를 규제하고 있다.
- 해녀가 충원되지 않고 있기 때문

24

Issue II : Community involvement and consent

이슈 (2) : 공동체의 참여 및 동의

- Participation of communities, groups and individuals
- Free, prior and informed consent
- Respect for customary practices governing access

- We must know whether haenyeo recognize their diving as part of their cultural heritage or simply as hard labor;
- whether they want their diving work to be transmitted to the next generation;
- whether new generation is willing to dive if haenyeo are recognized as a cultural heritage by UNESCO.

25

이슈 (2) : 공동체의 참여 및 동의

- 공동체, 집단, 개인의 참여
- 자유의지 및 사전동의
- 접근을 제한하는 관습의 존중

- 해녀들이 물질을 자신들의 문화유산으로 생각하는지, 아니면 단지 힘든 노동으로 생각하는지,
- 해녀들은 물질을 다음 세대에 물려주고 싶은지,
- 해녀가 유네스코의 대표목록에 등재되면 젊은 세대가 물질을 하려고 할 것인지를 알아야 한다.

26

Issue II: Community involvement and consent

- Identification of the community(ties), group(s) or individuals concerned
관련 공동체, 집단, 개인과 전승지역
- Jeju Special Self-Governing Province Committee on the Preservation and Transmission of Haenyeo Culture under the Jeju Special Self-Governing Province Ordinance on the Preservation and Transmission of Haenyeo Culture (No. 548) that was enacted on November 4th, 2009 (not yet established)
- Association for the Preservation of Haenyeo as a NGO (must be established)
- Village Fishery Cooperatives (all or applicants only)
- Jamsu(or Haenyeo) Associations (all or applicants)

27

이슈 (2) : 공동체의 참여 및 동의

- 관련 공동체, 집단, 개인과 전승지역
- 제주특별자치도 해녀문화 보존 및 전승에 관한 조례(2009-11-04 제정, 제548호)에 따른 제주특별자치도해녀문화보존및전승위원회(가 빨리 결성되어야 한다.)
- 해녀보존회(가 비정부기구로 결성되어야 한다)
- 어촌계(100개 전부 혹은 희망자에 한함)
- 잠수(해녀)회(전부 혹은 희망자에 한함)
- ※ 2009년 발표에서는 해녀를 포함시켰으나, 잠수(해녀)회 차원의 참여 및 동의로 충분하며, 잠수(해녀)회 차원이 더 바람직함.

28

Key points (Yoo 2009)

- The name of element in the List must be Jeju Haenyeo. 등재신청 유산명은 제주해녀
- Even though Jeju haenyeo disappear at last,
- non-haenyeo women would sing the songs of haenyeo(Jeju Province-designated Intangible Cultural Properties No. 1)
 - the Association for Preservation of Jeju Chilmeoridang Yeongdeunggut(Important Intangible Cultural Properties No. 71, inscribed in the Representative List in 2009) would perform the gut.

When Jeju haenyeo disappear, however, their culture will do.

29

Key points (Yoo 2009)

- 왜 등재신청 유산명이 제주해녀인가?

제주해녀가 모두 사라져도,

- 해녀노래(제주도지정 무형문화재 제1호)는 다른 사람들이 전승할 수 있다.
- 제주칠머리당영등굿(국가지정 중요무형문화재 제71호, 2009년에 유네스코 인류무형문화유산 대표 목록에 등재됨)은 <칠머리당영등굿보존회>에서 계속해서 굿을 할 것이다.

그러나 제주해녀가 모두 사라지면, 제주해녀의 문화도 없어진다.

30

Key points (Yoo 2009)

- **Description of the element** 유산의 내용기술
 - Diving skills (*muljil*)
 - Multi-dimensional knowledge concerning the topography of the reefs, the tides and so on
 - Cultural spaces including a fireplace (*bulteok*) and a shrine of the Sea God
 - Instruments including cotton bathing suits (Jeju Province-designated Folklore Materials No. 10, 2008)
 - Songs (Jeju Province-designated Intangible Cultural Properties No. 1, 1971)
 - Shamanistic rituals including Chilmeoridanggut (Representative List in 2009) and Jamsugut

31

Key points (Yoo 2009)

- 등재신청유산의 내용기술
 - 물질기술
 - 해녀의 지식 (물때, 바람, 여, 채취물 등)
 - 문화공간 (불턱과 해신당 등)
 - 물옷과 물질도구 (제주특별자치도지정 민속자료 제10호, 2008)
 - 해녀노래 (제주특별자치도지정 무형문화재 제1호, 1971)
 - 칠머리당영등굿 (유네스코 인류무형문화유산 대표목록, 2009)과 잠수굿

32

Description of the element

- Will Chilmeoridang Yeongdeunggut be included as an aspect of Jeju Haenyeo or not?
 - Because Yeongdeunggut had already been inscribed in the Representative List,
 - Because Yeongdeunggut is not only for Haenyeo but also for fishermen and villagers in general,
 - Because Jamsugut is only for Haenyeo(Jamsu),
- Yeongdeunggut must be excluded from aspects of Jeju Haenyeo, while Jamsugut must be included.

33

등재신청유산의 내용기술

- 칠머리당영등굿을 제주해녀 유산의 내용으로 포함시킬 것인가?
 - 영등굿은 이미 유네스코의 인류무형문화유산 대표목록에 등재되었기 때문에,
 - 영등굿은 해녀뿐만 아니라 어부와 마을사람들을 위한 굿이기 때문에
 - 잠수굿은 해녀(잠수)만을 위한 굿이기 때문에
- 영등굿은 제주해녀 유산의 내용으로 포함시키지 말아야 하며, 잠수굿은 반드시 포함시켜야 한다.

34

Issue III : How to be inscribed in the Representative List

이슈 (3) : 대표목록에 어떻게 등재할 것인가

- Inclusion on an inventory (Guideline R.5):
The elements proposed for nomination to the List should have been previously included into a national tentative (or representative) list.
- According to the definitions of intangible cultural properties(heritages) by Cultural Heritage Protection Act, Haenyeo has designated as neither national nor provincial heritage.
- Two aspects of Haenyeo such as instruments including cotton bathing suits and songs, however, are province-designated heritages.

35

이슈 (3) : 대표목록에 어떻게 등재할 것인가

- 목록포함 여부(등재조건 R.5): 유네스코 대표목록 등재를 신청하는 문화유산은 국가 잠정(혹은 대표) 목록에 등재되어 있어야 한다.
- 문화재보호법의 무형문화재의 정의에 따라, 해녀는 국가지정 중요무형문화재나 제주도지정 무형문화재로 등록되어 있지 않다.
- 그러나 등재신청유산의 내용 중 2가지(물옷과 물질도구, 해녀노래)는 도지정 문화재이다.

36

Issue III : How to be inscribed in the List

- In order to propose for nomination to the UNESCO's Representative List,
- (1) By revising Jeju Provincial Ordinance on cultural properties, Haenyeo must be designated as Province intangible cultural heritage. Or
- (2) After Jeju Special Self-Governing Province Committee on the Preservation and Transmission of Haenyeo Culture is established, it will submit a proposal of Haenyeo for nomination to the national tentative list to the Cultural Heritage Administration of Korea via the Division of Cultural Policies in the Provincial Government.
- (2) is better than (1).

37

이슈 (3) : 대표목록에 어떻게 등재할 것인가

- 해녀를 유네스코 인류무형문화유산 대표목록에 등재신청 하기 위해서는,
- (1) 문화재에 관한 제주도 조례를 개정하여 해녀를 도지정 무형문화재로 등록시켜야 한다.
- (2) 제주특별자치도해녀문화보존및전승위원회가 발족한 뒤, 위원회가 도청 문화정책과를 통해 문화재청에 해녀를 잠정목록에 포함시키도록 해야 한다.
- (1) 보다는 (2)가 더 바람직함.

38

Issue IV : Why UNESCO's List?

이슈 (4) : 왜 유네스코에 등재하려는가

- The Representative List will have a major role in ensuring better visibility of the intangible cultural heritage, in increasing awareness of its significance, in encouraging dialogue that respects cultural diversity.
- Safeguarding measures must be included in a proposal of nomination for inscription, such as current and recent efforts to safeguard the element, safeguarding measures proposed, and the commitments of States and of communities, groups or individuals concerned.
- The Representative List is not a goal but merely one of means of safeguarding Jeju Haenyeo.

39

이슈(4): 왜 유네스코에 등재하려는가

- 유네스코의 인류무형문화유산 대표목록은 무형문화유산의 가시성을 높이고, 유산의 중요성을 인식시키며, 문화다양성을 존중하는 대화를 촉진하는데 기여할 것이다.
- 유네스코 무형문화유산 대표목록 등재신청서에는 다음과 같은 보호조치가 포함되어야 한다:
(a) 등재신청 유산의 현재 또는 최근 보호노력,
(b) 보호조치의 제안, (c) 관련국가, 공동체, 집단, 개인의 의지.
- 유네스코에 등재하려는 것은 목적이 아니라 제주 해녀를 보존하기 위한 수단 중 하나에 불과하다.

40

Issue V: Sustainability and safeguarding measures

이슈 (5): 제주해녀의 지속가능성과 보호조치

- **Safeguarding**

협약에서 정의한 보호(혹은 보존)의 의미

- means measures aimed at ensuring the viability of the intangible cultural heritage
- including the identification, documentation, research, preservation, protection, promotion, enhancement, transmission, particularly through formal and non-formal education
- as well as the revitalization of the various aspects of such heritage

41

이슈 (5): 제주해녀의 지속가능성과 보호조치

- 협약에서 정의한 보호(혹은 보존)의 의미

- 무형문화유산의 지속가능성을 높이는 대책을 말한다.
- 확인, 기록, 조사, 보존, 보호, 증진, 향상, 특히 공식/비공식 교육을 통한 전승
- 유산의 여러 측면의 활성화

42

Issue V: Sustainability and safeguarding measures

- Prerequisite for the sustainability of Jeju Haenyeo: Catch and profit enough for sustaining Haenyeo

Proper resource management

- By Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries
- By Jeju Special Self-Governing Province
- By Jeju Special Self-Governing Province Committee on the Preservation and Transmission of Haenyeo
- By Association for the Preservation of Haenyeo
- By Village Fishery Cooperatives
- By Jamsu(or Haenyeo) Associations

43

이슈 (5): 제주해녀의 지속가능성과 보호조치

- 제주해녀의 지속가능성을 위한 전제조건:
많은 채취물 수확과 충분한 수익

이를 위해 적절한 자원관리를 해야 한다.

- 농림수산식품부
- 제주특별자치도
- 제주특별자치도해녀문화보존및전승위원회
- 해녀보존회(민간기구)
- 어촌계
- 잠수(해녀)회

44

Issue V: Sustainability and safeguarding measures

• **The role of Village Fishery Cooperatives and Jamsu(or Haenyeo) Associations**

- The village fishery cooperatives control diving and non-diving days, regulate working hours and the size of catch, and outlaw technologies.
- The introduction of modern technology such as wet suits and flippers could endanger the haenyeo's health, as well as, affect yields.
(cf. Shirahama 白浜/Tōshi 答志)
- Diving days and working hours must be reduced.
- The haenyeo must cut weeds, put small rocks underwater, and conform with the size of catch.
- A part of village fisheries may be closed in turn annually. (cf. Kuzaki 国崎 in Toba-shi 鳥羽市)

45

이슈 (5): 제주해녀의 지속가능성과 보호조치

• 어촌계와 잠수(해녀)회의 역할

- 마을어촌계가 채취기와 금채기, 작업시간, 채취물의 크기 등을 정하며, 장비의 착용을 규제하고 있다.
- 잠수복과 오리발 같은 장비의 도입으로 수확량은 한때 늘었지만 동시에 해녀의 건강을 위협하고 있다.
(비고: 시라하마 白浜/도시 答志)
- 채취기간과 작업시간을 줄여야 한다.
- 바닷속 잡초 제거와 투석, '개뿔이' 작업을 반드시 해야 하며, 채취물의 정해진 크기를 준수해야 한다.
- 마을어장의 일부를 해마다 번갈아 가면서 금어구역으로 정해야 한다. (비고: 도바시 鳥羽市 구자키 国崎)

46

Issue VI: Road map for the List

이슈 (6): 유네스코 등재를 위한 로드맵

- Stage 1: Province Committee on the Preservation and Transmission of Haenyeo is established.
- Stage 2: Association for the Preservation of Haenyeo, with Village Fishery Cooperatives and Jamsu(or Haenyeo) Associations as the central figures, is established.
- Stage 3: A task-force team to prepare a proposal for nomination to the List including safeguarding measures, within Province Committee.
- Stage 4: Province Committee submits the proposal of Haenyeo for nomination to the national tentative list to the Cultural Heritage Administration of Korea.

47

이슈 (6): 유네스코 등재를 위한 로드맵

- 1단계: 제주특별자치도해녀문화보존및전승위원회 발족 (제주특별자치도 해녀문화 보존 및 전승에 관한 조례, 2009-11-04 제정, 제548호)
- 2단계: 어촌계와 잠수(해녀)회가 중심이 된 <해녀보존회> 결성
- 3단계: 도 위원회 산하에 해녀의 보호조치(보존 대책)를 비롯한 유네스코 무형문화유산 대표목록 등재 신청서를 작성할 프로젝트 팀 출범.
- 4단계: 도 위원회가 도청 문화정책과를 통해 문화재청에 등재신청서 제출.

48

References (참고문헌)

- Plath, David W., "Lessons from the *Ama*," *Study Guide: Fit Surroundings*, Richmond: Media Production Group, Institute for Education on Japan, Earlham College, 1993.
- Yoo, Chul-In, "Jeju Haenyeo [Women Divers]: Their intangible cultural heritage and sustainable development ," Paper presented at International Conference Commemorating the Opening of Jeju Haenyeo Museum, Jeju, Korea, June 7-8, 2006.

49

References (참고문헌)

- Yoo, Chul-In, "Women Divers in Korea and Japan: Sustainable Development and Intangible Cultural Heritage," Paper presented at the Annual Meeting of Japan Association of Education for International Understanding, Toyama, Japan, June 14-15, 2008.
- Yoo, Chul-In, "Haenyeo [Women Divers]: Proposal for inscription on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity," Paper presented at the 4th International Symposium on Haenyeo, Jeju, Korea, June 8-9, 2009.

50